

CV

DANE OSOBOWE:

imię i nazwisko: Agnieszka Dobrochowska-Xing

data i miejsce urodzenia: 29.12.1988. Poznań

stan cywilny: zamężna

adres: ul. Sasankowa 29, 62-080 Tarnowo Podgórne

telefon kontaktowy: 730 014 500

e-mail: agnieszka.dobrochowska@gmail.com



WYKSZTAŁCENIE:

2013-2016 studia magisterskie na kierunku sinologii Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

2009-2012 studia licencjackie na kierunku sinologii Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

2011-2012 stypendium językowe na Shenyang Normal University (Chiny)

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE:

— od **06.2013** do **teraz** praca jako tłumacz freelancer polsko-chiński chińsko-polski, tłumaczenia ustne, jak i pisemne dla firm polskich i chińskich, tłumaczenia podczas audytów, wizyt biznesowych i delegacji oficjalnych z Chin przedstawione szczegółowo poniżej (niepełna lista):

- 01.2017 tłumaczenie ustne dla firmy Axis, Pobiedziska k.Poznania (zlewozmywaki)
- 12.2016 tłumaczenie ustne dla firmy Semilac, Poznań (lakiery po paznokci)
- 10.2016 pilotowanie wycieczki Związku Szkółkarzy Polskich do Chin
- 09.2016 tłumaczenie ustne dla Ministerstwa Budownictwa i Infrastruktury podczas wizyty inwestorów z Hongkongu (przebudowa lotniska w mieście Biała Podlaska na suchy port)
- 08.2016 tłumaczenie techniczne ustne dla firmy Correct, Kalisz (materace)
- 06.2016 tłumaczenie techniczne ustne dla firmy Goetec, Brodnica (wulkanizacja części samochodowych, szkolenie pracowników)
- 06.2016 tłumaczenie ustne dla Politechniki Białostockiej
- 05.2016 tłumaczenie ustne dla firmy Polfarmex, Kutno
- 05.2016 tłumaczenie ustne dla Kolegium Jagiellońskiego w Toruniu podczas utworzenia Klasy Konfucjusza
- 04.2016 tłumaczenie ustne techniczne podczas optymalizacji pracy maszyny dla firmy Siegenia, Kluczbork
- 03.2016 tłumaczenie techniczne na targach TTM (części motoryzacyjne), Poznań
- 02.2016 tłumaczenie ustne podczas audytu dla firmy Elica, Jelcz-Laskowice
- 11.2015, 04.2015 tłumaczenie ustne dla firmy ADWA Łódź (branża oleje silnikowe)
- 12.2014 tłumaczenie pisemne dla Helsińskiej Fundacji Praw Człowieka (pomoc prawna dla imigrantów)
- 11.2014 tłumaczenie ustne na Targach Sakralia Poznań (branża kamieniarska)
- 10.2014 tłumaczenie ustne dla Uniwersytetu Ekonomicznego w Poznaniu podczas wizytacji delegacji Miasta Partnerskiego Shenzhen
- 09.2014 tłumaczenie ustne w Chinach i w Korei dla Firmy Happy Gifts (branża formy wtryskowe)
- 09.2014 tłumaczenie ustne na Targach Interior Made in China w Kielcach

- 06.2014 tłumaczenie ustne na Targach Maszyn MTP Poznań (branża opakowania kartonowe)
- 06.2014 tłumaczenie pisemne dokumentacji technicznej (maszyna do cięcia rur) dla firmy PRO ZAP, Ostrów Wielkopolski
- 05.2014 tłumaczenie ustne na Targach China Expo Poznań
- 03.2014 tłumaczenie ustne podczas oficjalnej wizytacji Burmistrza Miasta Shenzhen w Poznaniu
- 03.2014 tłumaczenie ustne dla firmy Strima Swadzim (branża maszyny do szycia)
- 03.2014 tłumaczenie pisemne dla firmy Apator Poznań (branża pomiary wody i ciepła)
- 02.2014 tłumaczenie pisemne dla Koncernu Mięsnego DUDA
- 09.2013 tłumaczenie ustne dla Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku podczas wizyty chińskiej delegacji

—od **11.2012** do **teraz** praca jako lektor języka chińskiego (lekcje prywatne)

—od **08.2012** do **06.2013** praca jako tłumacz w firmie Halex Sp. z o.o. (branża tworzywa sztuczne) w Toruniu

JĘZYKI OBCE:

j.chiński— biegły

j.francuski— biegły

j.angielski— dobry

ZAINTERESOWANIA I UMIEJĘTNOŚCI:

- nauka języków obcych
- podróże po Chinach
- herbata chińska
- prawo jazdy kat. B